

## 紀念鈕先鍾大師 發揚淡江戰略學派品牌

專題報導

文／林佳□採訪整理報導

「淡江大學榮譽教授鈕先鍾，資賦穎秀，才識通敏。……嗣任淡江大學歐洲研究所副教授，國際事務與戰略研究所教授、榮譽教授等職，碩擘戰略研究課程，積極培育專業人才，成材綦眾，化育功深。……綜其生平，弘揚國際戰略思維，盡瘁高等學術教育，宗匠陶鈞，楷模傳芳。斯人已遠，軫悼彌殷，應予明令褒揚，以示政府崇念宿學之至意。」今年2月7日，為國際事務與戰略研究所榮譽教授鈕先鍾逝世10週年，總統馬英九於當日頒布褒揚令。

為紀念鈕先鍾，戰略所及其門生將於25至27日「2014年淡江戰略學派年會暨第十屆紀念鈕先鍾老師研討會」中，舉行鈕先鍾生平資料捐贈國史館儀式。其27本著作、92本譯作、文件、手稿等珍貴文物，將送入國史館典藏，世人藉此更加認識這戰略研究的一代宗師。

鈕先鍾自1973年任教於本校，1990年退休，本校特授予榮譽教授殊榮，並繼續任教，以訖2004年辭世，在本校任教逾30年。

2010年，戰略所推展淡江戰略學派，其核心精神人物便是鈕先鍾。

## 【淡江戰略學派重要人物：榮譽教授鈕先鍾】

褒揚令中又提及「少歲卒業南京金陵大學，淬勵向學，英雋早發，厚植外語根基，矢志書生報國。曾任軍事委員會外事局暨聯合國善後救濟總署，促進盟國聯繫合作，協濟戰後復員任務，竭誠畢慮，勤蓋著績。隨政府來臺後，歷任臺灣新生報總編輯、國防計劃局編譯室主任、軍事譯粹社發行人及總統譯官等職……」

淡江戰略學派的大師鈕先鍾，畢業於中國金陵大學算學系（現為南京大學數學系）。因九一八事變激發他對軍事的興趣，曾任軍事委員會外事處的編譯官等職；1949年政府撤臺後，又先後投入戰略領域相關單位。自1973年起任教於本校。

戰略所所長翁明賢表示，「論及鈕先鍾影響力，兩岸只要一談論到戰略研究，無人不知曉他。」鈕先鍾奠定臺灣戰略研究基礎，是國內、兩岸，甚至華人世界，研究戰略及國際事務安全的第一人。

「鑽研歐美軍事韜略，悉力艱深戰略譯作，尤以『戰爭論』、『戰爭藝術』、『核子兵器與外交政策』等，造詣精湛，啟迪沾溉，允為我國汲引西方戰略思想先驅……復潛心撰述，著作等身，鴻猷健筆，顯績揚聲，曾獲頒國家文藝金像獎、中華戰略學會學術著作獎等殊榮。」鈕先鍾之中、英文造詣甚高，逾百本著、譯作，加上其發表的

文章逾5千萬字，其中以《中國戰略思想史》、《孫子三論》、《戰略研究入門》尤為著名，他甚至於逝世前仍日以繼夜地撰寫書籍。

對於鈕先鍾著作收集，戰略所將在驚聲大樓T903成立「紀念鈕先鍾老師圖書室」，建立鈕先鍾著作之庫，讓全校師生能夠取得最完善的資料。

戰略所第五屆校友，曾任立法院國防委員會主任秘書陳榮洋，和戰略所校友會副理事長賴進義及戰略所校友會的校友們則一同承辦申請褒揚鈕先鍾之事宜。

陳榮洋對於老師的尊崇與感恩盡顯於輓聯：「戰略思想能啟通，先生著授居首功。當年幸立程門雪，此刻空懷馬帳風。」懷念起鈕先鍾與他的過往點滴，他說道：「老師從不怕學生請益，課堂間總是滔滔不絕地分享其學問。至今我時刻把戰略思維運用在生活上，學以致用，讓每件事情都賦予戰略思考。」

戰略所第二屆校友，現為戰略所校友會副理事長賴進義，回憶起與指導教授鈕先鍾的互動，「至他逝世前，我發表的每篇文章，他都會看過；不僅如此，其翻譯、撰寫的文章也會囑我校對。我們師徒間有著思想上的契合。」賴進義提到鈕先鍾廢寢忘食的做學問態度，「除了吃飯、睡覺，鈕老師的生活只有做學問，不是讀書、寫書，就是看書，這是他的三書主義。」未來，他也希望能將鈕先鍾的著書立作電子化，讓戰略研究的資料能讓更多學子知道。

戰略所第一屆校友顧振國之於鈕先鍾印象最深刻的戰略哲學，就是「腦筋要軟，骨頭要硬；待人處事要圓融，研究戰略不要有偏見。」戰略所第九屆校友，現任康寧醫護暨管理專科學校講師連一周分享，鈕先鍾的理則思維哲理深深內化在學生心裡。他喜愛將2個相近名稱擺在一塊，培養學生的邏輯思考。連一周給予學生理則思維的訓練，即深受鈕先鍾之影響。

除了上述學生回顧與鈕先鍾的交流外，戰略所校友亦返回母校執起教鞭，傳承鈕先鍾的戰略研究。如：第四屆校友暨兼任教授王崑義及第十三屆校友暨助理教授陳文政。第一屆校友暨助理教授黃介正，說起鈕先鍾做學問的態度：「治學嚴謹、求真求實、好學不倦、有教無類。」並給他「少說大話，紮實做學問」的影響。第二屆校友暨副教授施正權提到，「讀完博士，才是做學問的開始。此後的研究，不是有所為而為，而是自發性的做學問。」這是鈕先鍾深遠的啟發。

### 【淡江戰略學派年會】

戰略所建構淡江戰略學派，以鈕先鍾為標竿，對於戰略研究的發揚有相當大的助益。每年舉辦「淡江戰略學派年會暨紀念鈕先鍾老師研討會」，今年邁入第十年。

今年會議較之以往更為盛大，擴大至3天。第一天安排全國戰略社群博碩士論文，以及全國全民國防教育論文等2場發表會；第二天邀請美國、日本、韓國、新加坡學者分享的國際研討會；第三天則是第十屆紀念鈕先鍾老師研討會。

翁明賢說明：「淡江戰略學派是以本校為基礎，歡迎相關領域者來交流。參與本研討會者認同本所戰略研究的思想，擴大宣傳淡江戰略學派的途徑。」他也提到，戰略所建構一個場域，讓臺灣戰略研究社群有這個機會參與討論，使淡江戰略學派日益壯大。

### 【淡江戰略學派】

什麼是淡江戰略學派？翁明賢從學派談起，有著共同理想的一群人，一起行動，以完成目標。此外，建構學派的必要條件就是建構大師，鈕先鍾即淡江戰略學派的大師。一個學派不只需要推動人、大師，更重要的是主軸思考。淡江戰略學派的中心思想，翁明賢說道：「把國際事務當做背景分析、戰略思考當成一個重要途徑，兩者相輔相成，就是建構以臺灣為主體的國家安全與戰略的思維。」

他強調，淡江戰略學派是多元一體，一體多元，企圖融合目前國際關係的各主要理論學派跟戰略研究的特色，來形塑一套屬於臺灣的思維。」翁明賢認為，淡江戰略學派不單是一個國際關係與戰略思想的學派，還包含如何將學派思維具體應用在社會上。「不僅坐而言，更要起而行」，該學派是具有政策導向的實用性。每年戰略所學生主辦所內大小活動，從實作中了解戰略思考的奧妙。

淡江戰略學派是以本校戰略所為主體，吸引臺灣其他對於戰略安全研究的志同道合，一起來建構戰略研究社群，使該所成為在臺灣的國際事務研究重鎮。

### 【發展歷程】

曾任三軍大學（現為國防大學）校長蔣緯國曾提到，「戰略不單是軍人的『戰略』，文人更應該了解戰略」，透過了解彼此對於戰略的想法和考量後，文武合一才能達到思考、計畫、行動的戰略思考，這即是戰略的重要性。

1996年遇中國對臺飛彈試射的第三次臺海危機，本校戰略所便展露服務社會、貢獻所學的契機。不只與國家安全會議合作出版戰略相關書籍，其在職生多為政府單位、私人企業之高層主管，所內教師參與國防報告書的編纂，畢業校友亦參與民間軍事戰略教育的推廣工作。

受少子化影響，翁明賢：「戰略所的發展面臨招生發展的瓶頸」，因此擴大生源範圍，開始招收外籍生，並且於近期成立全球安全與戰略電子論壇《CAT-Forum: Global Security & Strategy》，讓外籍生藉由時事分析，在網路平臺發表文章，展現所學。

2010年，戰略所進入一個新階段，以建構「淡江戰略學派」為重要願景與目標。翁明賢認為，從國際關係理論的全球發展過程來看，臺灣對於該領域研究幾乎是受美國國際理論學派的邊緣、旁支影響。在這情況下，若建構像淡江戰略學派的思考學派，就能更了解並主張自身想法和理論，才能避免受到主流國際關係理論影響。「即便如此

，淡江戰略學派仍廣納各學派的國際關係理論、戰略研究思想，在消化吸收後，期盼達到該學派『多元一體、一體多元』的思考主軸。」

### 【近年成果】

翁明賢認為：「不管是哪個學派，都處於一個建構的過程，它是具有生命力，會隨時變化，更重要是一群人推動。」淡江戰略學派仍在建構中，他指出，戰略所每年不定期舉辦淡江戰略論壇、開設全球化戰略講座課程、舉辦紀念鈕先鍾老師研討會等。不僅如此，戰略所師生將所發表的論文集結成冊，同時出版相關書籍，以展現該學派的學術思想發展。

另外，翁明賢也提出淡江戰略學派為學用兼顧，推動3大模擬活動：「文武交織聯合政軍兵推演練」、「淡江大學模擬聯合國安理會」與「高階決策電腦模擬營」。

### 【未來發展與契機】

戰略所預計於104學年度開設國安特考之學分學程班。現階段戰略所學制尚未完整，除了加強預研生的推廣外，翁明賢也期盼能注入活水、向下扎根，以助於淡江戰略學派的發展。「對於戰略所未來的走向，這是中長期的考量。」



淡江時報社

# 褒揚令

華總褒字第1166號

淡江大學榮譽教授鈕先鍾，資賦穎秀，才識通敏，少歲卒業南京金陵大學，淬勵向學，英雋早發，厚植外語根基，矢志書生報國。曾任軍事委員會外事局暨聯合國善後救濟總署，促進盟國聯繫合作，協濟戰後重建任務，竭誠畢慮，勤蓋著績。隨政府來臺後，歷任臺灣新生報總編輯、國防計劃局編譯室主任、軍事譯粹社發行人及總統譯官等職，鑽研歐美軍事戰略，悉力艱澁戰略譯作，尤以「戰爭論」、「戰爭藝術」、「核子兵器與外交政策」等，造詣精湛，啟迪沾溉，允為我國汲引西方戰略思想先驅。嗣任淡江大學歐洲研究所副教授，國際事務與戰略研究所教授、榮譽教授等職，碩學戰略研究課程，積極培育專業人才，成材綦眾，化育功深。復潛心撰述，著作等身，鴻猷健筆，顯績揚聲，曾獲頒國家文藝金像獎、中華戰略學會學術著作獎等殊榮。綜其生平，弘揚國際戰略思維，盡瘁高等學術教育，宗匠陶鈞，楷模傳芳。斯人已遠，軫悼彌殷，應予明令褒揚，以示政府崇念宿學之至意。

總統 馬英九  
行政院院長 江宜樺

中華民國一〇三年二月七日

監印 程漢正

①

# 海軍學術月刊社稿紙

共有四百份  
多餘

## 目錄

### 前言

(1) 導言：權力平衡與英美海洋關係。

### 第一篇

二十世紀同盟戰爭<sup>34</sup>組織的不再~~再~~模式

(2) 帝國防衛的原始

(3) 英國海軍首長與高級國防組織

(4) 英國<sup>秘書長</sup>海軍總長對二十世紀國防和  
平衡<sup>維持</sup>的影響。

### 第二篇

二十世紀<sup>的</sup>英美海洋理論

(5) 馬漢~~的~~其戰略思想

(6) 馬漢~~的~~檢討

(7) 柯白~~的~~其戰略思想



八十四學年度共同科第二次學術討論會

PEACE & WAR

題目：孫逸仙思想與後冷戰時期，  
戰爭與和平問題之可能演展：  
一個前瞻性解決問題思考取向分析

講者：施正權 副教授  
鈕先鍾 教授



淡江時報社









淡江時報社